

No. 24841. CONVENTION AGAINST TORTURE AND OTHER CRUEL, INHUMAN OR DEGRADING TREATMENT OR PUNISHMENT. ADOPTED BY THE GENERAL ASSEMBLY OF THE UNITED NATIONS ON 10 DECEMBER 1984<sup>1</sup>

N° 24841. CONVENTION CONTRE LA TORTURE ET AUTRES PEINES OU TRAITEMENTS CRUELS, INHUMAINS OU DÉGRADANTS, ADOPTÉE PAR L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DES NATIONS UNIES LE 10 DÉCEMBRE 1984<sup>1</sup>

#### RATIFICATION

##### *Instrument deposited on:*

8 December 1988

UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN  
AND NORTHERN IRELAND

(In respect of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, Anguilla, the British Virgin Islands, the Cayman Islands, the Falkland Islands, Gibraltar, Montserrat, Pitcairn, Henderson, Ducie and Oeno Islands, Saint Helena, Saint Helena Dependencies, and the Turks and Caicos Islands. With effect from 7 January 1989.)

With the following declaration under article 21:

"The Government of the United Kingdom declares under Article 21 of the said Convention that it recognizes the competence of the Committee against Torture to receive and consider communications submitted by another State Party, provided that such other State Party has, not less than twelve months prior to the submission by it of a communication in regard to the United Kingdom, made a declaration under Article 21 recognizing the competence of the Committee to receive and consider communications in regard to itself."

With the following declaration concerning the declaration made by the German Democratic Republic upon ratification:<sup>2</sup>

"The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland has

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1465, p. 85, and annex A in volumes 1477, 1480, 1481, 1482, 1484, 1486, 1487, 1499, 1505, 1508, 1509, 1510, 1511, 1512, 1514 and 1515.

<sup>2</sup> *Ibid.*, vol. 1481, p. 246.

#### RATIFICATION

##### *Instrument déposé le :*

8 décembre 1988

ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE  
ET D'IRLANDE DU NORD

(Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Anguilla, les îles Vierges britanniques, les îles Caïmanes, les îles Falkland, Gibraltar, Montserrat, les îles Pitcairn, Henderson, Ducie et Oeno, Sainte-Hélène et dépendances de Sainte-Hélène, et les îles Turques et Caïques. Avec effet au 7 janvier 1989.)

Avec la déclaration suivante en vertu de l'article 21 :

#### [TRADUCTION — TRANSLATION]

Conformément à l'article 21 de la Convention, le Gouvernement du Royaume-Uni déclare qu'il reconnaît la compétence du Comité contre la torture pour recevoir et examiner des communications soumises par un autre Etat partie, sous réserve que celui-ci ait fait, 12 mois au moins avant de soumettre une communication concernant le Royaume-Uni, la déclaration prévue à l'article 21, reconnaissant la compétence du Comité pour recevoir et examiner des communications le concernant.

Avec la déclaration suivante relative à la déclaration formulée par la République démocratique allemande lors de la ratification<sup>2</sup> :

#### [TRADUCTION — TRANSLATION]

Le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord a pris

<sup>1</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1465, p. 85, et annexe A des volumes 1477, 1480, 1481, 1482, 1484, 1486, 1487, 1499, 1505, 1508, 1509, 1510, 1511, 1512, 1514 et 1515.

<sup>2</sup> *Ibid.*, vol. 1481, p. 246.

taken note of the reservations formulated by the Government of the German Democratic Republic pursuant to Article 28, paragraph 1, and Article 30, paragraph 2, respectively, and the declaration made by the German Democratic Republic with reference to Article 17, paragraph 7, and Article 18, paragraph 5. It does not regard the said declaration as affecting in any way the obligations of the German Democratic Republic as a State Party to the Convention (including the obligations to meet its share of the expenses of the Committee [against] Torture as apportioned by the first meeting of the States Parties held on 26 November 1987 or any subsequent such meetings) and do not accordingly raise objections to it. It reserves the rights of the United Kingdom in their entirety in the event that the said declaration should at any future time be claimed to affect the obligations of the German Democratic Republic as aforesaid."

*Registered ex officio on 8 December 1988.*

#### RATIFICATION

*Instrument deposited on:*

21 December 1988

##### NETHERLANDS

(For the Kingdom in Europe, the Netherlands Antilles and Aruba. With effect from 20 January 1989.)

With the following declarations under articles 21 and 22:

*"With respect to Article 21*

"The Government of the Kingdom of the Netherlands hereby declares that it recognizes the competence of the Committee against Torture, under the conditions laid down in Article 21, to receive and consider communications to the effect that another State Party claims that the Kingdom is not fulfilling its obligations under this Convention.

*"With respect to Article 22*

"The Government of the Kingdom of the Netherlands hereby declares that it recog-

note des réserves formulées par le Gouvernement de la République démocratique allemande conformément au paragraphe 1 de l'article 28 et au paragraphe 2 de l'article 30, respectivement, et de la déclaration faite par la République démocratique allemande en ce qui concerne le paragraphe 7 de l'article 17 et le paragraphe 5 de l'article 18. Il considère que ladite déclaration ne modifie en rien les obligations de la République démocratique allemande en tant qu'Etat partie à la Convention (y compris l'obligation d'assumer sa part des dépenses du Comité contre la torture telle qu'elle a été déterminée par la première réunion des Etats parties, tenue le 26 novembre 1987, ou telle qu'elle sera déterminée lors de réunions ultérieures) et ne formule donc aucune objection à cet égard. Le Gouvernement du Royaume-Uni se réserve de faire valoir intégralement ses droits au cas où ladite déclaration serait par la suite invoquée à l'encontre des obligations susmentionnées, qui incombent à la République démocratique allemande.

*Enregistré d'office le 8 décembre 1988.*

#### RATIFICATION

*Instrument déposé le :*

21 décembre 1988

##### PAYS-BAS

(Pour le Royaume en Europe, les Antilles néerlandaises et Aruba. Avec effet au 20 janvier 1989.)

Avec les déclarations suivantes en vertu des articles 21 et 22 :

[TRANSLATION — TRANSLATION]

*En ce qui concerne l'article 21*

Le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas déclare qu'il reconnaît la compétence du Comité contre la torture, dans les conditions énoncées à l'article 21, pour recevoir et examiner des communications dans lesquelles un autre Etat Partie prétend que le Royaume ne s'acquitte pas de ses obligations au titre de la Convention.

*En ce qui concerne l'article 22*

Le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas déclare qu'il reconnaît la compétence du

nizes the competence of the Committee against Torture, under the conditions laid down in Article 22, to receive and consider communications from or on behalf of individuals subject to its jurisdiction who claim to be victims of a violation by the Kingdom of the provisions of the Convention.”

With the following interpretative declaration with respect to article 1:

*“Interpretative declaration with respect to Article 1*

“It is the understanding of the Government of the Kingdom of the Netherlands that the term ‘lawful sanctions’ in Article 1, paragraph 1, must be understood as referring to those sanctions which are lawful not only under national law but also under international law.”

With the following objection to the declaration made by the German Democratic Republic upon ratification<sup>1</sup>:

“The Government of the Kingdom of the Netherlands hereby declares that it objects to the declaration made by the German Democratic Republic upon its ratification of the Convention by which it states that it would bear its share only of those expenses that — in accordance with Article 17, paragraph 7, and Article 18, paragraph 5, of the Convention — arise from activities under the competence of the Committee against Torture as recognized by that State.

“This declaration, clearly a reservation according to Article 2, paragraph 1, under (d), of the Vienna Convention on the Law of Treaties,<sup>2</sup> not only “purports to exclude or modify the legal effect” of Articles 17, paragraph 7, and 18, paragraph 5, of the present Convention in their application to the German Democratic Republic itself, but it would also affect the obligations of the other States Parties which would have to pay additionally in order to ensure the proper functioning of the Committee against Torture. For this rea-

Comité contre la torture, dans les conditions énoncées à l’article 22, pour recevoir et examiner des communications présentées par ou pour le compte de particuliers relevant de sa juridiction qui prétendent être victimes d’une violation par le Royaume des dispositions de la Convention.

Avec la déclaration suivante concernant l’interprétation de l’article premier :

[TRADUCTION — TRANSLATION]

*Déclaration concernant l’interprétation de l’article premier*

Selon l’interprétation du Gouvernement du Royaume des Pays-Bas, l’expression « sanctions légitimes » au paragraphe 1 de l’article premier doit être entendue comme s’appliquant aux sanctions qui sont légitimes non seulement en vertu du droit national, mais également en vertu du droit international.

Avec l’objection suivante relative à la déclaration formulée par la République démocratique allemande lors de la ratification<sup>1</sup> :

[TRADUCTION — TRANSLATION]

Le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas déclare qu’il fait objection à la déclaration que la République démocratique allemande a faite lorsqu’elle a ratifié la Convention et dans laquelle elle a indiqué qu’elle ne participerait à la prise en charge des dépenses visées au paragraphe 7 de l’article 17 et au paragraphe 5 de l’article 18 de la Convention que dans la mesure où elles résultent d’activités correspondant à la compétence que cet Etat reconnaît au Comité.

Cette déclaration, qui constitue clairement une réserve aux termes de l’alinéa d du paragraphe 1 de l’article 2 de la Convention de Vienne sur le droit des traités<sup>2</sup>, non seulement « vise à exclure ou à modifier l’effet juridique » du paragraphe 7 de l’article 17 et du paragraphe 5 de l’article 18 de la Convention dans leur application à la République démocratique allemande elle-même, mais aurait également des incidences sur les obligations des autres Etats Parties, qui devraient supporter des charges supplémentaires pour

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1481, p. 246.

<sup>2</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1155, p. 331.

<sup>1</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1481, p. 246.

<sup>2</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1155, p. 331.

son the reservation is not acceptable to the Government of the Kingdom of the Netherlands.

“Thus, the assessment of the financial contributions of the States Parties to be made under Article 17, paragraph 7, and Article 18, paragraph 5, must be drawn up in disregard of the declaration of the German Democratic Republic.”

*Registered ex officio on 21 December 1988.*

assurer le bon fonctionnement du Comité contre la torture. Pour cette raison, cette réserve n'est pas acceptable pour le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas.

Par conséquent, le calcul des contributions financières que les Etats parties doivent verser conformément au paragraphe 7 de l'article 17 et au paragraphe 5 de l'article 18 doit être effectué sans tenir compte de la déclaration de la République démocratique allemande.

*Enregistré d'office le 21 décembre 1988.*